

EasyClean free NS 2-10

Direct



TR	Kullanım talimatları.....	2
TR	CE işareti.....	14

Kullanım talimatları**Değerli müşterimiz,**

KESSEL birinci sınıf bir yenilikçi drenaj teknolojisi ürünleri üreticisi olarak, entegre sistem çözümleri ve müşteri odaklı hizmet sunmaktadır. Bunu yaparken, en yüksek kalite standartlarını belirliyor ve sadece ürünlerimizin imalatında değil, aynı zamanda uzun vadeli işletim bakımından da daima sürdürülebilirliğe odaklanıyor ve mülkünüzün uzun vadede korunmasını sağlamak için çabalyoruz.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Almanya



Gerekirse, Fabrika Müşteri Hizmetleri birimimiz, talep üzerine Almanya, Avusturya, İsviçre ve diğer ülkelerde devreye alma, bakım veya genel muayene gibi hizmetler konusunda destek sağlamaktadır.

Taşıma ve sipariş hakkında bilgi almak için şu adrese bakın:

www.kessel.com.tr/hizmetler/hizmetler



Nitelikli yerel servis ortaklarımız, teknik sorularınız için size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır. İrtibat sorumlunuzu şurada bulabilirsiniz:

www.kessel.com.tr/bize-ulasin

İçindekiler

1	Kullanım talimatlarına ilişkin notlar.....	3
2	Güvenlik.....	4
3	Ürün tanımı ve teknik veriler.....	5
4	Kurulum.....	7
5	İşletime alma.....	8
6	İşletim.....	9
7	Bakım.....	11
8	Sorun giderme.....	11
9	Tahliye.....	11
10	Fabrika onayı, testler.....	12

1 Kullanım talimatlarına ilişkin notlar

Bu belge, Almanca orijinal talimatları içermektedir. Diğer tüm diller, orijinal talimatların çevirileridir.

Kullanım talimatları, ürünün güvenli kullanımı, kurulumu, bakımı ve imhası hakkında önemli bilgiler içerir. Kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve ürünün tüm kullanım ömrü boyunca ürünün yanında bulundurun. Ürünü devrederken, kullanım talimatları yeni sahibine teslim edilmelidir.

Sembol	Açıklaması
(5)	Yandaki resimdeki 5 numaralı konum
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Şekildeki eylem adımı
👁️ Manuel kontrolün etkinleştirildiğini kontrol edin.	Eylem ön koşulu
▶ OK tuşuna basın.	Eylem adımı
✓ Sistem işletmeye hazırdır.	Eylemin sonucu
<i>bakınız "Güvenlik", sayfa 4</i>	Bölüm 2'ye çapraz referans
❗	Özellikle dikkat edilmesi gereken teknik bilgiler veya talimatlar.

Uyarılar, tehlikenin niteliği ve sonuçlarının yanı sıra, tehlikeden kaçınmak için alınması gereken önlemleri de içerir.

Uyarılar aşağıdaki semboller ve işaret sözcükleriyle belirtilir:

İşaret sözcüğü	Açıklama
Tehlike	Fiziksel yaralanma uyarısı Bu uyarıya uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olur.
Uyarı	Fiziksel yaralanma uyarısı Bu uyarıya uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
Dikkat	Fiziksel yaralanma uyarısı Bu bilgilere uyulmaması, hafif veya orta derecede yaralanmalara neden olabilir.
Dikkat!	Maddi hasar uyarısı Bu uyarıya uyulmaması, ürünün ve işlevinin veya çevresindeki herhangi bir nesnenin zarar görmesine neden olabilir.

Sembol	Açıklama	Sembol	Açıklama
	Kullanım talimatlarına uyun		Ayak koruyucu kullanın
	El koruyucu kullanın		Yüz koruyucu kullanın
	Koruyucu giysiler giyin		Genel zorunlu işaret
	Kayma tehlikesi		

2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik notları

Sistemin işletimi için ilgili işletim güvenliği yönetmelikleri ve tehlikeli maddeler talimatnamesi veya ulusal eşdeğerleri uygulanır.

Sistemin işletme şirketi şunları yapmalıdır:

- Normal, yasalara uygun çalışmayı sağlayın
- Risk değerlendirmesi hazırlayın ve tehlike bölgelerini belirleyin ve sınırlarını çizin
- Personele güvenlik talimatları verin
- izinsiz kullanıma karşı sistemin güvenliğini sağlamalıdır.

İşletme şirketi aşağıdakilerden sorumludur:

- Teknik işlevsellik
- Çevresel koruma
- Kayıt defterinin tutulması (devreye alma kaydı, bakım kayıtları, test raporları)

Sistem üzerinde çalışırken daima kişisel koruyucu ekipman kullanın.



- Koruyucu kıyafet
- Koruyucu eldiven



- Koruyucu ayakkabı
- Yüz koruması

Dışarı sızan sıvıyı derhal temizleyin. Nemli veya yağlı yüzeylerde kayma ve düşme tehlikesi vardır.

2.2 Personelin yeterliliği

Yetkili uzman / denetçi: iş sahibi-işletmeci veya görevlendirilen üçüncü bir tarafça istihdam edilen, eğitim, bilgi ve pratik deneyimlerine dayanarak denetimleri düzgün bir şekilde gerçekleştirebilen, işletme talimatlarına aşina olan ve bunları anlayan kişi.

Genel denetçi/yetkin vasıflı kişi: işletme, bakım ve denetim faaliyetleri için gerekli uzmanlığa ve teknik donanımına sahip olduğu kanıtlanmış, montaj talimatlarına ve tasarım standartlarına uygun olarak çalışan bağımsız şirket çalışanları veya uzmanlar.

Uzman şirket: Uzman bir şirket gerekli cihaz ve ekipmanların yanı sıra yetkin personele sahip olmalıdır.

Atık bertaraf şirketi: uzman bir atık yönetimi şirketi

Kalifiye elektrikçi: elektrik güvenliği ile ilgili ulusal yönetmeliklere uygun olarak çalışır

Yetkilendirilmiş faaliyetler	Kişi				
	Yetkin uzman	Genel müfettiş/yetkin vasıflı kişi	Uzman şirket	Atık tahliye firması	Kalifiye elektrikçi
Şirket içi kontrol / bakım	✓	✓	—	—	—
İçinin tamamen boşaltılması ve temizlenmesi, su ile doldurulması	—	—	—	✓	—
Kurulum, bileşenlerin değiştirilmesi, devreye alma	—	—	✓	—	—
İlk devreye almadan önce sistemin incelenmesi, Genel muayene	—	✓	—	—	—
Elektrik tesisatı	—	—	—	—	✓

2.3 Kullanım amacı

Yağ ayırıcı sistemi, DIN EN 1825 standardına uygun olarak evsel veya ticari atık sulardan yağ, sıvı yağ ve çamuru ayırır.

Yağ, yoğunluğu 0,95g/cm³'ün altında olan, suda kısmen veya tamamen çözünmeyen ya da sabunlaşabilen bitkisel ve/veya hayvansal kökenli bir madde olarak tanımlanır. Dışkı, mineral yağlar veya yağmur suyu girmesine izin verilmemelidir.

Ayrılan malzeme herhangi bir zamanda ve işletim sırasında çekilebilir/pompalanabilir. Düzgün çalışmayı sağlamak için atım ve bakım döngülerine uyulması gerekir.

Üretici tarafından yazılı olarak açıkça izin verilmeyen aşağıdaki eylemlerden herhangi biri garantiyi geçersiz kılar:

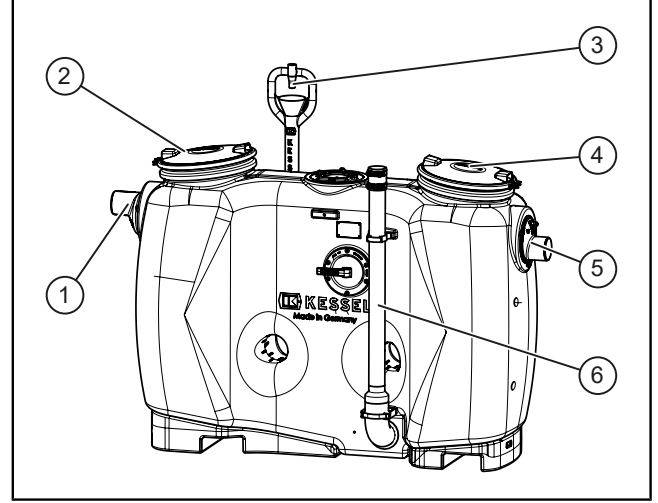
- Modifikasyonlar veya eklemeler
- Orijinal olmayan yedek parçaların kullanımı
- Uzman bir şirket tarafından yapılmayan onarımlar

3 Ürün tanımı ve teknik veriler

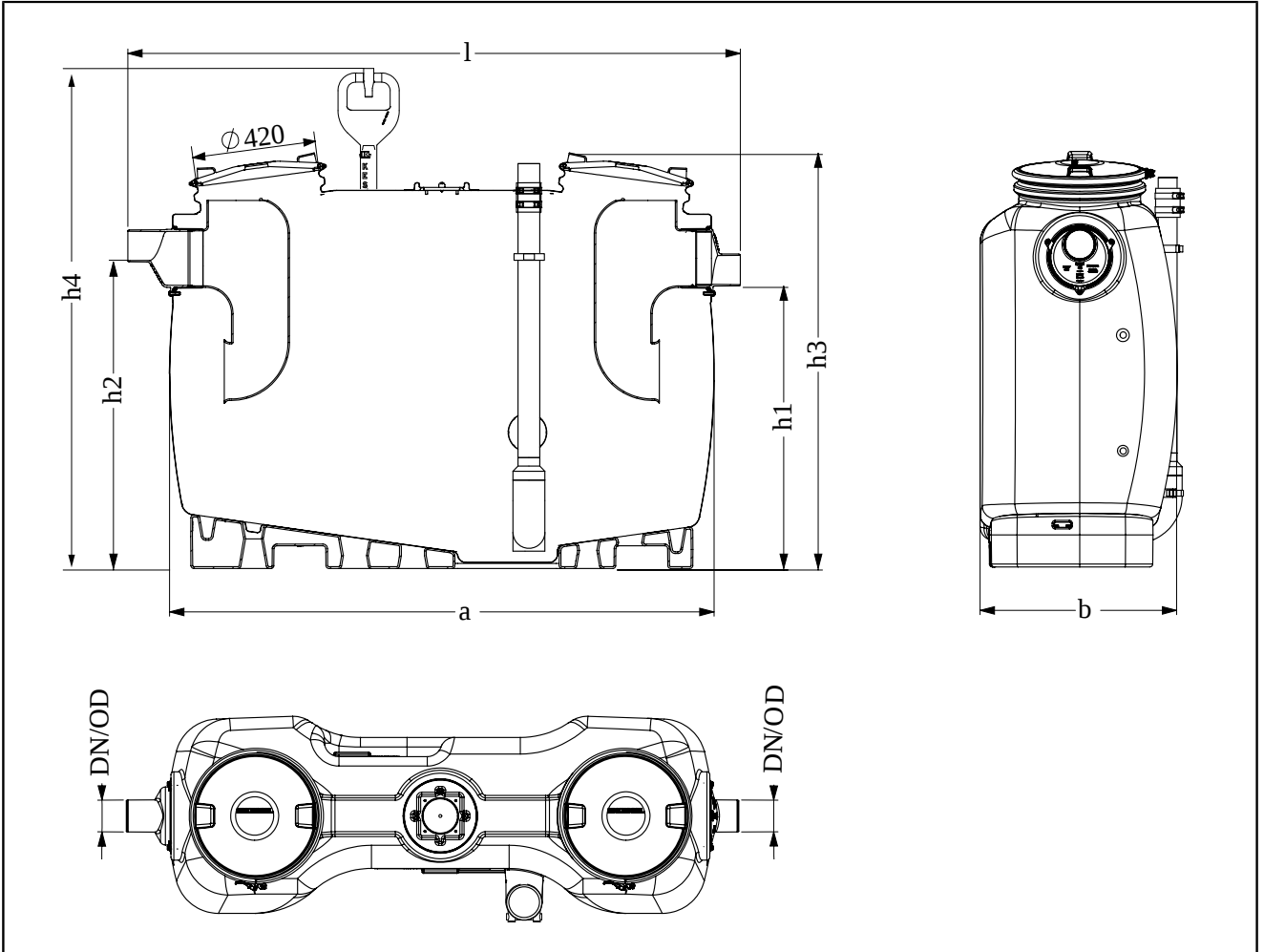
3.1 Ürün tanımı

Sistem bir gözetleme penceresi veya doldurma musluğu ile birlikte veya gözetleme penceresiz veya doldurma musluktan olarak satın alınabilir. Giriş ve çıkış birbiriyle değiştirilebilir. Belirli uyarılama setleri ile sistem, kısmi veya tam otomatik tahliye işlemine dönüştürülebilir.

Ürün no.	Bileşen
(1)	Giriş
(2)	Servis erişim kapağı (giriş tarafı)
(3)	Doldurma musluğu (isteğe bağlı)
(4)	Kontrol kapağı (çıkış tarafı)
(5)	Çıkış
(6)	Doğrudan tahliye borusu



3.2 Boyutlar ve ağırlıklar



Dış boyutları

NS	DN	DÇ	a (mm)	l (mm)	b (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)	h4* (mm)
2	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
3	100	110	1500	1735	680	985	1055	1435	1765
4	100	110	1880	2115	680	985	1055	1435	1765
7	150	160	1910	2145	940	1185	1255	1655	1890
10	150	160	2590	2820	940	1185	1255	1655	1890

* sadece doldurma musluklu modeller için

Hacimler ve ağırlıklar

Parametre	Nominal boyut NS				
	2	3	4	7	10
Tortu tutucu (l)	200	300	400	700	1000
Atık su içeriği (l)	400	300	400	650	900
Yağ depolama (l)	100	120	160	280	400
Toplam hacim (l)	600	600	800	1350	1900
Soğuk su gereksinimleri (l olarak statik seviyeye kadar)	505	505	645	1225	1660
%100 yağ katmanı kalınlığı (mm)	140	170	170	210	210
Boş ağırlık (kg)	69	74	87	135	181

3.3 Sıkma torku

Tanım / kullanım	Tork Nm	Anahtar boyutu
PT vidası 100x30 A2	7	T50
Bağlantı kelepçesi (doldurma musluğu)	3	Altıgen başlı 10 mm
Boru kelepçesi D=84	8-10	Anahtar soketi 13 mm

3.4 Teknik arayüzler

Veriler	Kablo türü	Koru- malı	Bağlantı türü	Kablo uzunluğu	maks. uzun- luk	Uzatma/alternatif
Uzaktan kumanda	LIYCY 3x0.34 mm ²	Evet	Kontrol hattı	15 m	100 m	Yok / Uygun bir uzunluk ile değiştirin
Uzaktan kumanda	H05VV-F 3x1.0 mm ²	hayır	Schuko topraklı emniyet prizi	1,25 m	100 m	Yok / NYM 3x1.5 mm ² veya Ölflex Classic 110 ile değiştirin
kontrol ünitesi*	takılı kablo yok				40 m	NYM 5x2.5 mm ² kabloyla kurulum (maksimum uzunlukta; tüm sistemin nominal gücüne bağlı olarak)
Doldurma musluğu			1"			
Solenoid valf*/ manuel valf* Manuel vana			1"			
Olası Basınç hattı bağlantıları			DN 65, soket kaynaklı bağlantı, Plasson kaplini PN 10, 2 vidalı kelepçeli örgülü hortum			

Veriler	Kablo türü	Koru- malı	Bağlantı türü	Kablo uzunluğu	maks. uzun- luk	Uzatma/alternatif
Storz-B kaplinli			2 1/2" iç dişli			

* Sürüme bağlı olarak

4 Kurulum

4.1 Uygun bir kurulum yeri seçme

Ayırıcı sistemlerinin işletimi için ön koşullar:

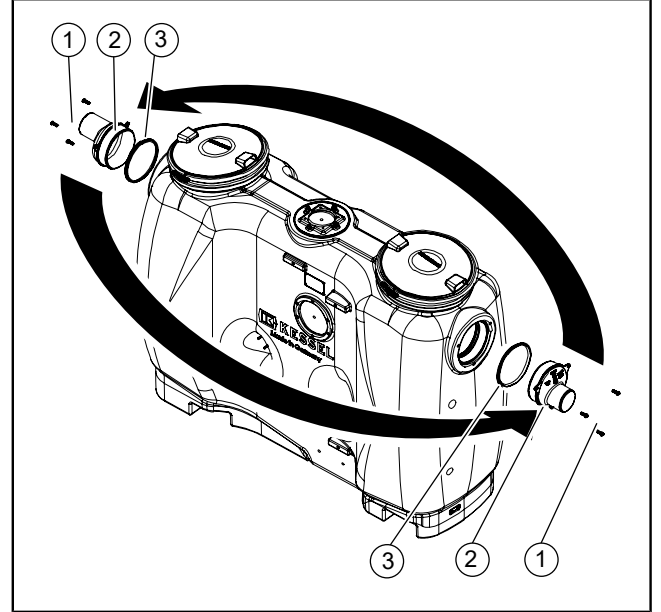
- Odanın havalandırma ve hava tahliyesi iyi olmalıdır.
- Alan düz ve yeterli yük taşıma kapasitesine sahip olmalıdır (*bakınız "Ürün tanımı ve teknik veriler", sayfa 5*).
- Oda sıcaklığı en az 15 °C olmalıdır.
- Entegre süzgeçli sızdırmaz zemin kaplaması olmalıdır.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları mevcut olmalıdır.
- Kontrol kapaklarının temizlik çalışması için kolayca açılabilmesi amacıyla oda yüksekliği yağ ayırıcıdan en az 60 cm daha yüksek olmalıdır.
- Yağ ayırıcının önünde en az 1 m'lik boş çalışma alanı olmalıdır.
- Giriş en az 1 m'lik durgunlaştırma bölümüne sahip olmalıdır (eğim 1:50). Çalışma alanındaki iniş borularından durgunlaştırma bölümüne geçiş 45°'lik 2 adet dirsekle donatılmalıdır.

① Giriş borusu yatay olarak 10 m'den uzunsa, hava tahliyesi ayrı olarak yapılmalıdır.

4.2 Boruların kurulumu

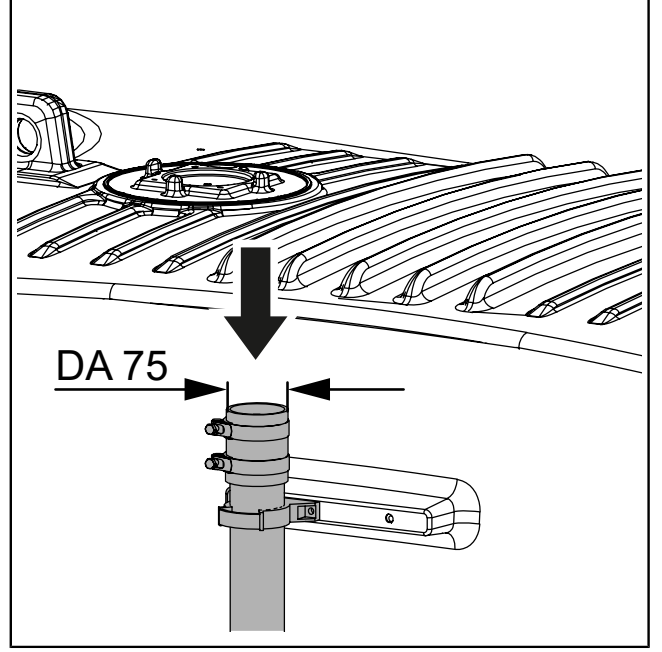
Girişi ve çıkışı bağlama

- Girişin ve çıkışın çalışma alanındaki drenaj sistemine bağlanması.
- ① Bağlantılar birbiriyle değiştirilebiliyorsa vidalar (1) ve contalarla (2) birlikte bunları sökün ve uygun şekilde değiştirin. Contaların (3) yeterince yağlandığından emin olun.



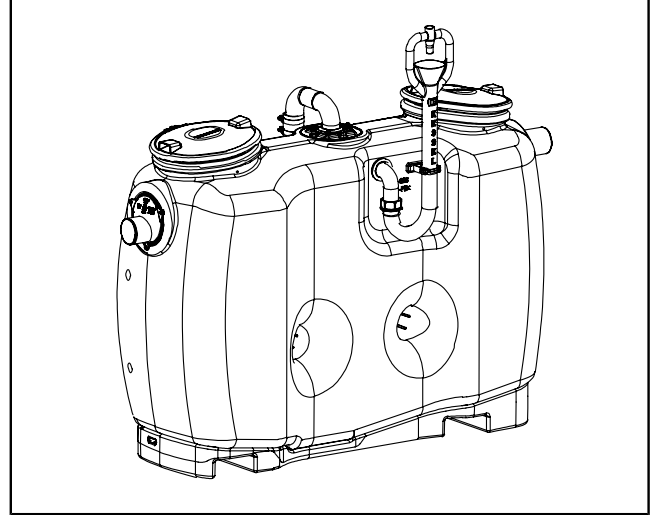
Ana tesisat borusu/tahliye borusu bağlantısı

- Doğrudan tahliye borusunun ucundaki boru kelepçelerini sökün.
- Müşteri tarafından sağlanan ana tesisat borusunu (HDPE) doğrudan tahliye borusuna bağlayın.



Doldurma musluğuunun takılması

- Bağlantı kelepçesinden klipsleri çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu önceden monte edilmiş conta ile birlikte boru geçişi açıklığına takın.
- Doldurma musluğu borusunu, bağlantı kelepçesiyle yerine sabitlenebilecek şekilde kaydırın.
- Klipsleri bağlantı kelepçesine takın.
- ✓ Doldurma musluğu işletmeye hazırdır.
- ① Doldurma musluğuna giden besleme borusu, hareketsiz hatların önleneceği bir şekilde çekilmelidir. Hatlara lejyonella bulaşma riski mümkün olduğunca ortadan kaldırılmalıdır.



4.3 Aksesuar parçalarını monte etme

Gözetleme penceresi (isteğe bağlı)

- ① Sistemde bir gözetleme penceresi yoksa, talep üzerine KESSEL Fabrika Müşteri Hizmetleri tarafından bir gözetleme penceresi ile donatılabilir.

Storz-B kaplinli

- Storz-B kaplinini müşteri tarafından sağlanan ana tesisat borusuna/tahliye borusuna bağlayın.
- ① Storz-B kaplini binanın dışında uzak bir yere yerleştirilecekse bunun için KESSEL tahliye haznesi (aksesuar) kullanılabilir.

5 İşletime alma

- Giriş ve çıkış borularını yıkayın. İnşaat enkazını ve tankın içindeki pislikleri temizleyin.
- Gerekirse su beslemesini bağlayın.
- Ayırıcıyı statik seviyeye kadar (çıkış seviyesi) soğuk suyla doldurun.
- Genel bir muayene yapın (ilk işletime alma sırasında ve daha sonra her 5 yılda bir yapılmalıdır).
- Güvenlik talimatlarını sağlayın.
- Tüm kayıtları kayıt defterine kaydedin ve gerekli tahliye çevrimini kaydedin.
- Tüm belgeler sistemin yakınında saklanmalıdır. Yerel düzenleyici otorite, belgeleri incelemek isteyebilir.

6 İşletim



DİKKAT

Yağlı sıvının sızması

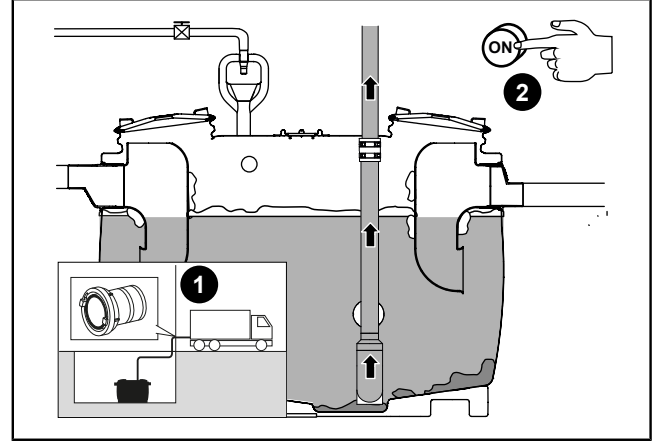
Kayma ve düşme tehlikesi

► Dışarı sızan sıvıyı derhal temizleyin.

Çıkarma ve boşaltma işlemlerini gerçekleştirin

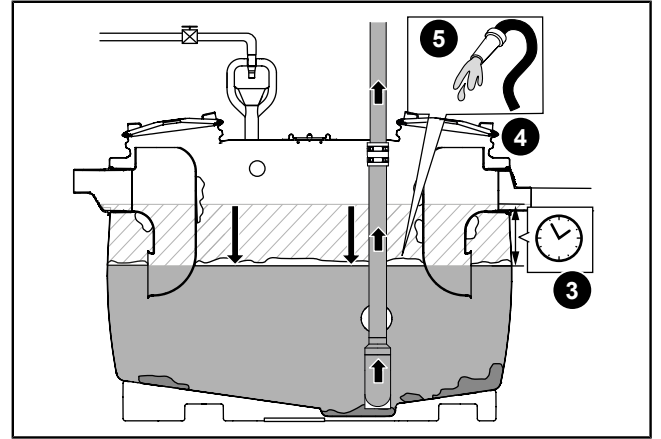
Kısmi boşaltma

- Vidanjörün emme hortumunu Storz-B kaplinine bağlayın. **1**
- Vidanjörde pompalama işlemini başlatın. **2**



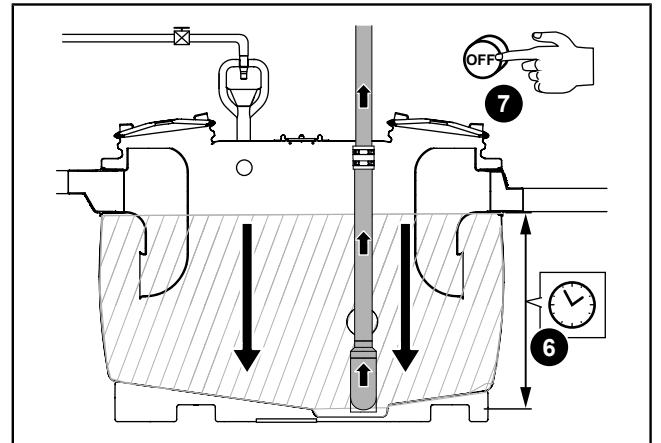
Pompalama işlemi sırasında tankın iç duvarlarını (gerekliği ölçüde) temizleyin

- Statik seviye 1/3 oranında boşaltılana kadar bekleyin.
- ① Bu işlemin süresi nominal boyuta bağlıdır. **3**
- Pompalama işlemi sırasında kontrol kapağını açın. **4**
- Tankın iç duvarlarını temizlemek için bir su hortumu kullanın. **5**



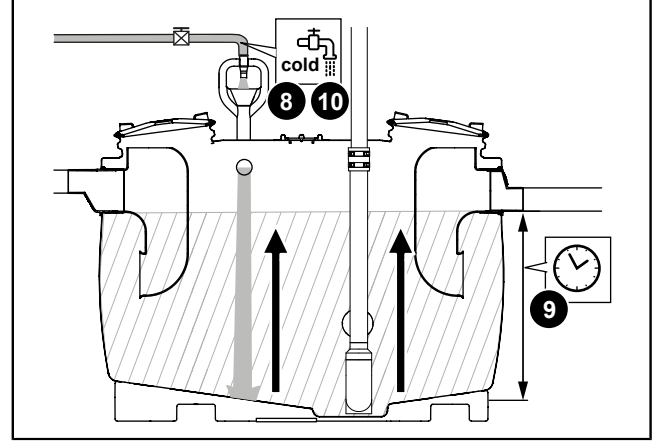
Tank boşaltılmıştır

- Tank boşaldığında (höpürtü sesleri geldiğinde) vidanjörün boşaltma işlemini sonlandırın. **7**



Soğuk suyla doldurma

- Soğuk su beslemesini başlatın. ⑧
- Su seviyesi sabit seviyesine ulaşana kadar bekleyin. ⑨
- Soğuk su vanasını kapatın. ⑩
(Doldurma musluğu yoksa, tankı doldurmak için bir su hortumu kullanın.)
- Gerekirse, kontrol kapağını tekrar kapatın.
- Tahliyeyi kayıt defterine kaydedin.
- ✓ İmha işlemi tamamlandı.



7 Bakım

7.1 Genel muayene aralığı

❗ Bu sistemde, 5 yılda bir DIN EN 1825 standardına uygun olarak genel bir inceleme yapılmalıdır.

7.2 Bakım aralıkları ve çalışmaları



DİKKAT

Yağlı sıvının sızması

Kayma ve düşme tehlikesi

- ▶ Dışarı sızan sıvıyı derhal temizleyin.



DUYURU

Yanlış temizlik

Polimer bileşenler hasar görebilir veya kırılabilir hale gelebilir.

- ▶ Polimer bileşenlerini sadece su ve pH-nötr bir temizlik maddesi ile temizleyin.

Aylık kurum içi kontrol

Yetkili bir uzman/denetçi tarafından, DIN 4040-100 standardına uygun olarak:

- ▶ Çamur tutucu ve gres ayırıcısının giriş ve çıkış alanlarının yanı sıra teknik ekipmanın görsel olarak incelenmesi
- ▶ Gres tabakası kalınlığını ve çamur seviyesini kontrol edin
- ▶ Gerekirse boşaltma sürelerini ayarlayın

Yıllık bakım

Yetkili bir uzman / müfettiş tarafından.

- Boşaltma işleminin gerçekleştirilmesini sağlayın.
- Tankın içini kontrol edin.
- Tankın içini (özellikle giriş ve çıkış noktalarını) bir yüksek basınçlı temizlik cihazı kullanarak temizleyin.
- Tankı tekrar boşaltın.
- Kalıntıları ve birikintileri çıkarmak için bir tutucu ve kazıyıcı kullanın.
- Ayırıcıyı durgun su seviyesine kadar temiz su ile doldurun. Boru bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- Gerekirse sistemin dışını temizleyin.
- Bakımı kayıt defterine kaydedin.

8 Sorun giderme

Hata	Nedeni	Çözüm önlemleri
Koku kirliliği	Atık su borularında sızıntı	Yerine sıkıca oturduğunu ve contaları kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Hava tahliye borusu yok, çapraz kesit çok küçük	Çalışma alanındaki donanımı yenileyin.
	Sistem parçaları sızdırıyor	Sızıntıyı ortadan kaldırın.
	Hava dolaşımı yapılmayan kapalı oda.	Havalandırma seçenekleri, zorunlu hava tahliyesi yerleştirin.

9 Tahliye



DUYURU

Ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

- ▶ Ürünü ve bileşenlerini, geri dönüştürülüp yeniden kullanılacağı sertifikalı bir toplama noktasına götürün.
- ▶ Yerel olarak geçerli olan düzenlemelere uyun.
- ▶ Ürünü doğru şekilde atmak için yerel yetkililere, en yakın atık bertaraf merkezine veya ürünü satın aldığınız perakendeciye başvurun.

10 Fabrika onayı, testler**10.1 Genel muayene ve bakım gereklilikleri****Genel muayene**

Ayırıcı sisteminin sahibi-operatörü, DIN EN 1825 / DIN 4040-100'ün yanı sıra geçerli yasal prensiplere göre sistemi işleme almadan önce sızdırmazlık kontrolü ile genel muayeneye tabi tutmak ve bunu her 5 yılda bir tekrarlamakla yükümlüdür. Bu test yalnızca yetkin ve uzman bir kişi tarafından yapılabilir. KESSEL, bağımsız bir uzman aracılığıyla genel denetimin düzenlenmesini memnuniyetle üstlenecektir.

Bakım gereksinimleri

Sisteminizin kalitesinin ve işlevselliğinin her zaman mümkün olan en yüksek seviyede tutulması önemlidir; özellikle de bu durum garanti koşullarının bir ön koşulu olduğunda. Bakım işlerini KESSEL'e yaptırırsanız, KESSEL sisteminizin her zaman güncel ve bakımlı kalmasını sağlayacaktır.

Anlagenpass / Werksabnahme

Mat. Bez.
Mat.Nr./Auftr.-Nr./Fert. Datum
Rev.Std./Werkstoff/Gewicht
Norm/Zulassung
Maße
Volumen
Schichtdicke
Bezeichnung 1
Bezeichnung 2

Die Anlage wurde vor Verlassen des Werks auf Vollständigkeit und Dichtheit überprüft.

Datum

Name des Prüfers

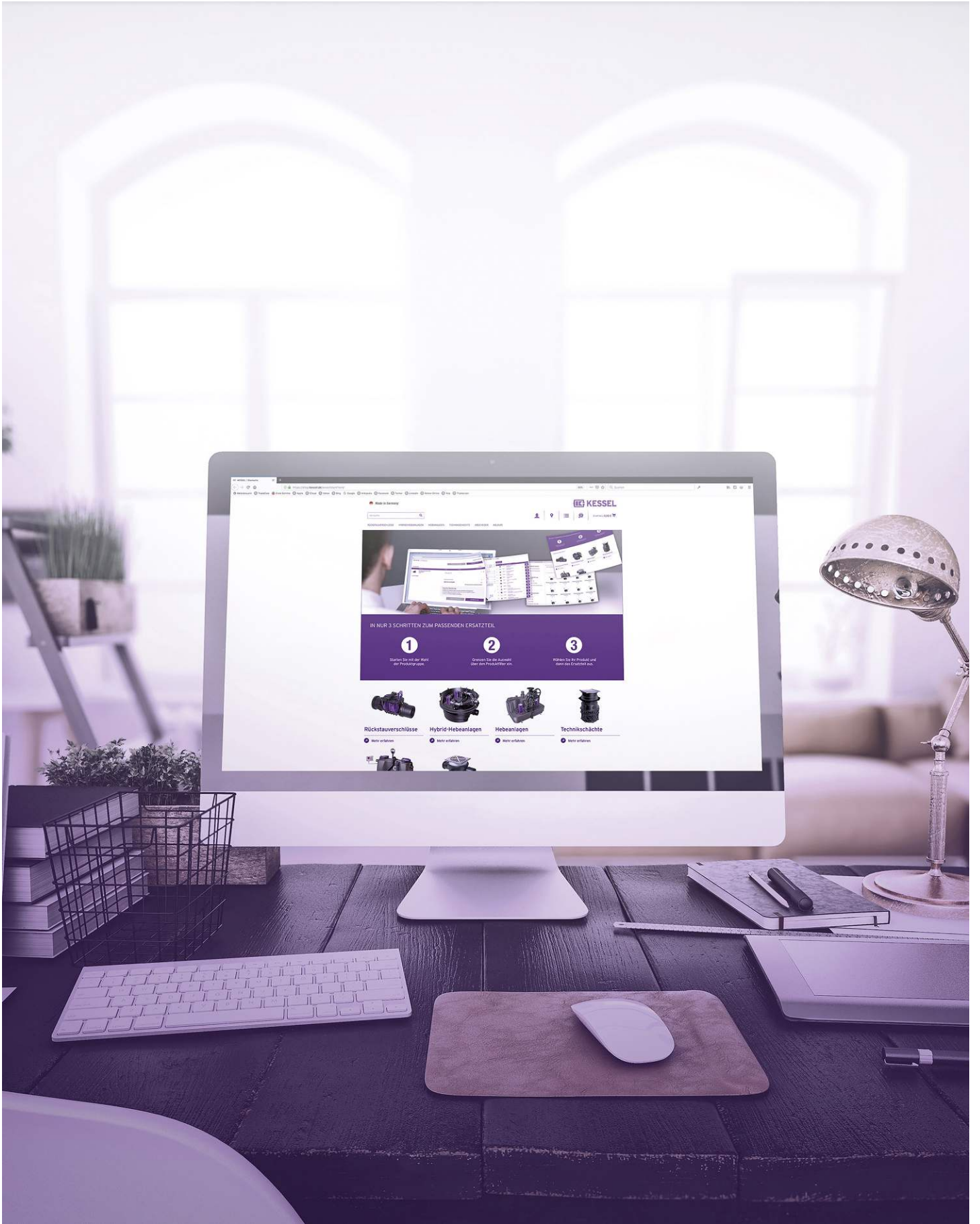


-Kennzeichnung / -Marking

02



LE-Nummer / DoP-number	CEK 009-017-07	
Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 1825-1: 2004-09	
Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
Erklärte Leistung / Declared performance		
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	“E”
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed



Daha hızlı yardımdan yararlanmak için ürününüzü çevrimiçi olarak kaydedin.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

